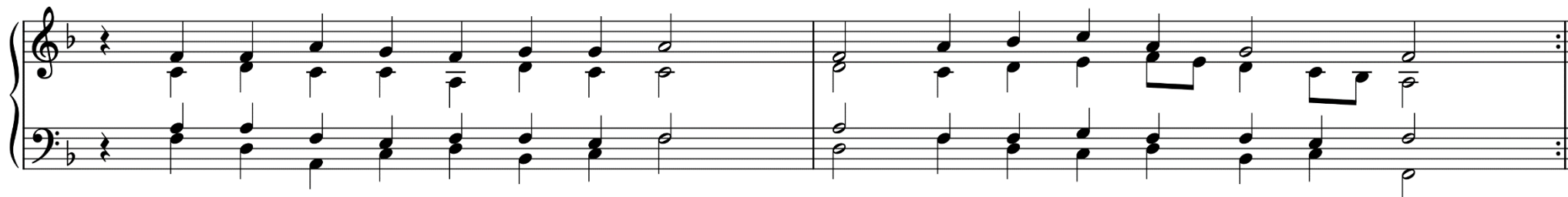


133. Пришла пора, настал черёд

М. Лютер, 1529

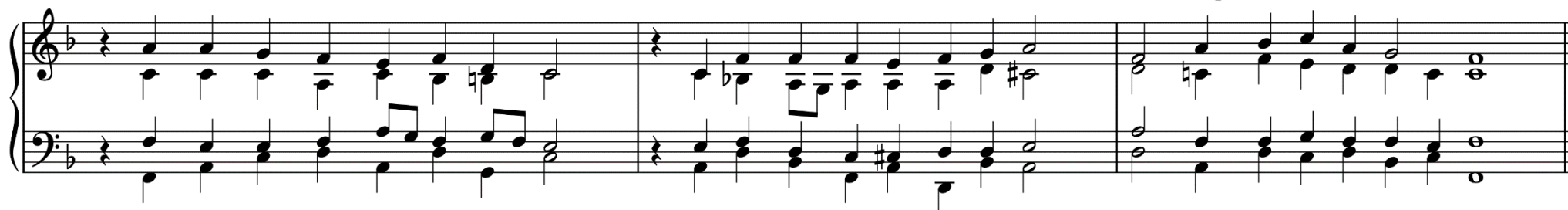
Аkkомпанемент: Евангелическо-лютеранский сборник гимнов, 1994

1. При-шла по - ра, нас - тал че - рёд я - вить - ся Сы - ну Божь - ю:
су - дить в ве - ли - чи - и гря - дёт меж ис - ти - ной и ложь - ю.



The first system of musical notation consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat). The melody is primarily in the treble clef, with a simple piano accompaniment in the bass clef. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

И смолк-нет вмиг без-бож-ный смех, о-гонь по - гло-тит всё и всех - так Пётр пи-сал об э - том.



The second system of musical notation continues the piece with two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature remains one flat. The melody continues in the treble clef, and the piano accompaniment in the bass clef includes some chromatic movement. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

2. Тогда раздастся трубный глас
Во всех концах Вселенной,
Восстанут мёртвые тотчас,
Как были бы нетленны.
Живых нас обновит Господь:
Изменит дух, изменит плоть
И облечёт в бессмертье.

3. Затем пред Богом соберут
Великих всех и малых;
Раскроют книгу и прочтут
Об их земных началах,
О том, что каждый совершил,
И как он жизнь свою прожил —
Откроется пред всеми.

4. О, горе тем, кто презирал
Всю жизнь Господне Слово,
Лишь о богатстве помышлял,
Дохода ждал большого.
Таким придётся тяжело —
Им Богом определено
Пойти в ад с сатаною.

5. Иисус Спаситель, поспеши!
Твоих страданий ради
Нас, недостойных, запиши
Ты в книгу благодати!
Сомнений нет — меня Ты спас,
И враг низвергнут в тот же час,
Мой долг Тобой оплачен.

6. Так будь защитником моим,
Явившись мирозданию.
Со всеми, кто Тобой любим,
Я — в книге оправданья.
И вместе с братьями войду
В небесный край, и попаду,
Христос, в Твои объятья.

7. О Иисус Христос, доколь
Суду быть в промедленье?
Ведь на земле лишь страх и боль
И для людей мученье.
Приди же, о, приди, скорей,
Судья благой, и от цепей
Освободи нас. Аминь.

Б. Рингвальдт
Перевод: Е. Ури, 2002